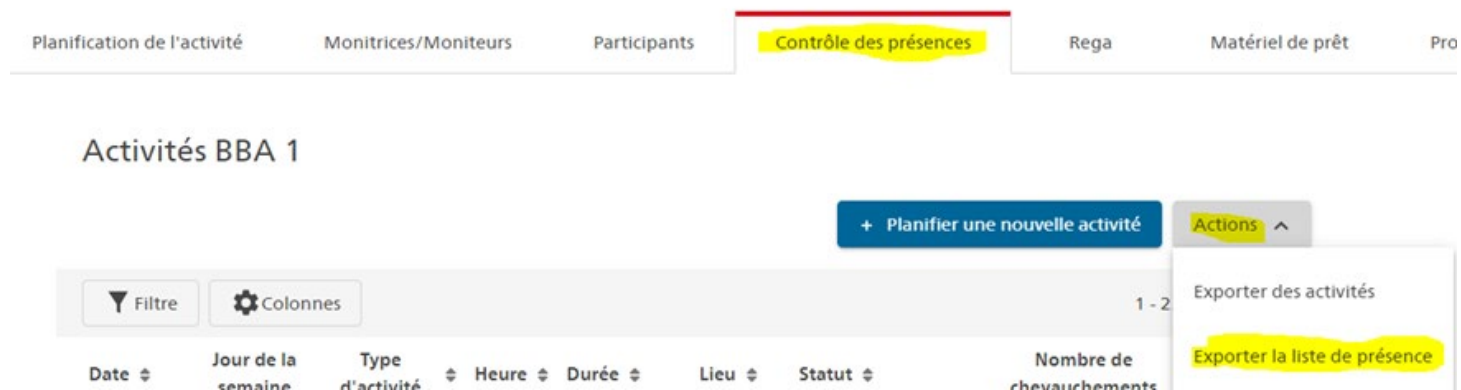


Text in Deutsch siehe Seite 2

## Manual: recherche des listes de participants à vos cours

Vous pouvez exporter les listes de présences des participantes et participants à vos cours sur le site J+S comme suit:

Aller tout d'abord sous Formation des jeunes → Kurse/Lager, puis sous «Contrôle des présences» → «Actions» → «Exporter la liste de présence».



The screenshot shows the navigation menu at the top with the following items: Planification de l'activité, Monitrices/Moniteurs, Participants, **Contrôle des présences** (highlighted in yellow), Rega, Matériel de prêt, and Pro. Below the menu, the page title is 'Activités BBA 1'. There is a blue button '+ Planifier une nouvelle activité' and a grey 'Actions' dropdown menu. The 'Actions' menu is open, showing 'Exporter des activités' and 'Exporter la liste de présence' (highlighted in yellow). Below the menu, there are buttons for 'Filtre' and 'Colonnes'. A table header is visible with columns: Date, Jour de la semaine, Type d'activité, Heure, Durée, Lieu, Statut, and Nombre de chevauchements. The page number '1 - 2' is also visible.

Sur les listes exportées, **nous avons besoin des noms (la première lettre du nom de famille suffit), prénoms, années de naissance des participantes et participants ainsi que les cours auxquels ils ont participé.**

Une mention dans vos statuts doit être faite indiquant que les noms, prénoms et année de naissance des participantes et participants à vos cours seront transmis au Service des sports dans le cadre des subventions accordées aux mouvements juniors.

Les documents transmis par les clubs seront supprimés après le versement des subventions.

## Anleitung: Teilnehmerliste für Ihre Kurse suchen

Sie können die Anwesenheitslisten der Teilnehmenden Ihrer Kurse wie folgt aus der J+S Internetseite exportieren:

Klicken Sie auf Jugendausbildung → Kurse/Lager, und dann auf «Anwesenheitskontrolle» → «Aktionen» → «Anwesenheitsliste exportieren».

The screenshot shows the J+S web interface. At the top, there is a navigation bar with tabs: 'Aktivitätsplanung', 'Leiter/innen', 'Teilnehmende', 'Anwesenheitskontrolle' (highlighted in yellow), 'Rega', 'Leihmaterial', and 'Protokoll'. Below this, the page title is 'Aktivitäten BBA 1'. There is a blue button '+ Neue Aktivität erfassen' and a yellow 'Aktionen' dropdown menu. The 'Aktionen' menu is open, showing options: 'Aktivitäten exportieren' and 'Anwesenheitsliste exportieren' (highlighted in yellow). Below the menu, there are search filters: 'Erweiterte Suche' and 'Spalten'. A table header is visible with columns: 'Datum', 'Wochentag', 'Aktivitätstyp', 'Zeit', 'Dauer', 'Ort', 'Status', 'Anzahl', and 'Überschneidung'.

Auf diesen Listen benötigen wir die Namen (nur erster Buchstabe des Namens ist erforderlich), Vornamen und Jahrgang der Teilnehmenden an Ihren Kursen.

In Ihren Statuten muss ein Vermerk enthalten sein, dass die Namen, Vornamen und das Geburtsdatum der Teilnehmenden an Ihren Kursen im Rahmen der Subventionen für Juniorenbewegungen an die Dienststelle Sport weitergeleitet werden.

Die von den Clubs übermittelten Dateien werden nach der Auszahlung der Subventionen gelöscht.